

**Procedura di valutazione per la copertura di n. 1 posto di professore associato, ai sensi dell'art. 24 comma 5 della L. 240/2010 per il S.S.D. L-OR/22 "Lingue e letterature del Giappone e della Corea" – Settore concorsuale "10/N3", indetta con D.R. n. 175 del 28/03/2024, pubblicato all'Albo Ufficiale dell'Ateneo in data stessa e successivamente rettificato con D.R. n. 195 del 04/04/2024.**

## **RELAZIONE FINALE**

Il giorno 25/06/2024 alle ore 14.00, si riunisce per via telematica la Commissione Giudicatrice della procedura di valutazione per la copertura di n. 1 posto di professore associato, ai sensi dell'art. 24 comma 5 della L. 240/2010 per il S.S.D. L-OR/22 "Lingue e letterature del Giappone e della Corea" – Settore concorsuale "10/N3", indetta con D.R. n. 175 del 28/03/2024, pubblicato all'Albo Ufficiale dell'Ateneo in data stessa e successivamente rettificato con DR n. 195 del 04/04/2024, per la stesura della relazione finale.

La Commissione, nominata con D.R. n. 284 del 15/05/2024, è composta dai seguenti professori:

Prof. Gianluca Coci	Professore Ordinario	Università di Torino
Prof.ssa Pierangela Diadori	Professoressa Ordinaria	Università per Stranieri di Siena
Prof.ssa Maria Gioia Vienna	Professoressa Associata	Università per Stranieri di Siena

La Commissione risulta presente al completo e pertanto la seduta è valida.

La prima riunione si è tenuta per via telematica il giorno 11/06/2024.

La Commissione si è autoconvocata in quanto, come risulta dalla Nota del 16/05/2024 – prot. n. 0015933 - dell'Università per Stranieri di Siena, la candidata unica ha dichiarato di rinunciare all'eventuale istanza di ricusazione dei componenti della Commissione medesima, e conseguentemente, i lavori hanno potuto avere inizio.

La Commissione ha poi provveduto a designare Presidente e Segretaria attribuendo tali funzioni rispettivamente al Prof. Gianluca Coci e alla Prof.ssa Maria Gioia Vienna.

La Commissione ha preso visione del D. R. n. 175 del 28/03/2024 di indizione della presente procedura valutativa, pubblicato all'Albo Ufficiale dell'Ateneo in data stessa e successivamente rettificato con DR n. 195 del 04/04/2024, nel quale è indicato il nominativo della candidata individuata dal Dipartimento da sottoporre a valutazione, nonché degli atti normativi e regolamentari che disciplinano la procedura stessa.

La Commissione ha predeterminato i criteri per procedere alla valutazione della candidata.

I criteri di valutazione sono stati stabiliti nel rispetto degli standard qualitativi di cui all'art. 24, comma 5 della Legge n. 240/2010 e del "Regolamento di Ateneo per la disciplina delle chiamate dei professori di ruolo di prima e di seconda fascia. Disciplina dei professori di doppia appartenenza, trasferimenti e research fellow", nonché in base ai criteri generali di cui al D.M. 04.08.2011 n. 344.

I criteri adottati ai fini della valutazione dell'attività didattica, di didattica integrativa e di servizio agli studenti risultano pertanto i seguenti:

- a) numero dei moduli/corsi tenuti e continuità della tenuta degli stessi;

*13*

- b) esiti della valutazione da parte degli studenti, con gli strumenti predisposti dall'Ateneo, dei moduli/corsi tenuti;
- c) partecipazione alle commissioni istituite per gli esami di profitto;
- d) quantità e qualità dell'attività di tipo seminariale, di quella mirata alle esercitazioni e al tutoraggio degli studenti, ivi inclusa quella relativa alla predisposizione delle tesi di laurea, di laurea magistrale e delle tesi di dottorato.

I criteri adottati ai fini della valutazione dell'attività di ricerca scientifica sono i seguenti:

- a) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, ovvero partecipazione agli stessi;
- b) conseguimento della titolarità di brevetti;
- c) partecipazione in qualità di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali;
- d) conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca.

I criteri adottati ai fini della valutazione delle pubblicazioni scientifiche sono i seguenti:

- a) originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione;
- b) congruenza di ciascuna pubblicazione con il profilo di professore universitario di seconda fascia da ricoprire oppure con tematiche interdisciplinari a esso strettamente correlate;
- c) rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e diffusione all'interno della comunità scientifica;
- d) determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del ricercatore nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;
- e) nell'ambito dei settori in cui ne è consolidato l'uso a livello internazionale la commissione si avvale anche dei seguenti indicatori:
  1. numero totale delle citazioni;
  2. numero medio di citazioni per pubblicazione;
  3. "impact factor" totale;
  4. "impact factor" medio per pubblicazione;
  5. combinazione dei precedenti parametri atte a valorizzare l'impatto della produzione scientifica del candidato (indice di Hirsch o simili).

La Commissione ha valutato le pubblicazioni secondo le norme vigenti, nonché i saggi inseriti in opere collettanee e gli articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale con l'esclusione di note interne o rapporti dipartimentali.

La Commissione ha valutato altresì la consistenza complessiva della produzione scientifica della candidata, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali.

È stato oggetto di specifica valutazione la congruità del profilo scientifico della candidata con le esigenze di ricerca dell'Ateneo, nonché la produzione scientifica elaborata dalla ricercatrice successivamente alla data di scadenza del bando in base al quale ha conseguito l'abilitazione scientifica nazionale, in modo da verificare la continuità della produzione scientifica.

Successivamente, presa visione del nominativo della candidata, che risulta essere la dott.ssa Imsuk Jung, ciascun commissario ha dichiarato di non avere con la candidata e con gli altri Commissari relazioni di parentela o affinità entro il IV grado incluso e che non sussistono le cause di astensione previste dallo Statuto, dal Codice Etico dell'Ateneo e dagli artt. 51 e 52 del C.P.C..

Nella seconda riunione, tenutasi per via telematica in data 25/06/2024, la Commissione ha proceduto alla valutazione del curriculum scientifico, delle pubblicazioni e dell'attività didattica svolta dalla candidata Imsuk Jung secondo i criteri individuati nel verbale n. 1.

La Commissione ha proceduto quindi all'esame del curriculum, dei titoli scientifici e didattici e delle pubblicazioni scientifiche presentate dalla dott.ssa Imsuk Jung.

Ogni Commissario ha poi formulato un giudizio complessivo esprimendosi sull' idoneità della candidata a ricoprire il posto in oggetto, tenendo conto del curriculum scientifico, delle pubblicazioni e dell' attività didattica svolta (All. B).

La Commissione è pervenuta alla formulazione del giudizio collegiale (All. C).

La Commissione, infine, sulla base di quanto sopra espresso, con deliberazione assunta all' unanimità dei componenti, ha ritenuto la dott.ssa Imsuk Jung, idonea alla copertura del posto di professore associato, ai sensi dell' art. 24, comma 5, della Legge 30.12.2010, n. 240, per il S.S.D. L-OR/22 - Settore Concorsuale "10 - N3".

La Commissione dichiara conclusi i lavori.

Tutti gli atti della procedura sono raccolti in un plico che viene chiuso e sigillato con l' apposizione della firma del Prof.ssa Maria Gioia Vienna sui lembi di chiusura.

Il plico contenente il verbale n. 1, la relazione finale, i giudizi individuali e collegiali e le dichiarazioni di formale sottoscrizione per via telematica degli altri componenti la Commissione, viene inviato al Magnifico Rettore dell' Università per Stranieri di Siena; gli stessi sono trasmessi anche in formato elettronico all' indirizzo [risorseumane@unistrasi.it](mailto:risorseumane@unistrasi.it) per la relativa pubblicazione sul sito [www.unistrasi.it](http://www.unistrasi.it).

La Commissione termina i lavori alle ore 14.30 del 25/06/2024.

Siena, 25/06/2024

La Segretaria della Commissione  
Prof.ssa Maria Gioia Vienna



**Procedura di valutazione per la copertura di n. 1 posto di professore associato, ai sensi dell'art. 24 comma 5 della L. 240/2010 per il S.S.D. L-OR/22 "Lingue e letterature del Giappone e della Corea" – Settore concorsuale "10/N3", indetta con D.R. n. 175 del 28/03/2024, pubblicato all'Albo Ufficiale dell'Ateneo in data stessa e successivamente rettificato con D.R. n. 195 del 04/04/2024.**

### **Giudizi individuali**

Candidata: Dott.ssa Imsuk Jung

#### **Prof. Gianluca Coci**

La dott.ssa Imsuk Jung vanta numerose pubblicazioni e un'attività didattica di notevole spessore, pienamente idonee a garantire lo svolgimento degli insegnamenti dell'SSD L-OR/22 previsti negli ordinamenti didattici dell'Ateneo. Sottolineo, in particolare, la competenza scientifica della candidata, che le consente peraltro di instaurare rapporti nazionali e internazionali di ottimo livello per la realizzazione di progetti di ricerca, nonché per la gestione di centri di ricerca e gruppi di lavoro. Il profilo scientifico è pienamente congruo con il settore concorsuale 10/N3, con l'SSD L-OR/22 e con le esigenze di ricerca e didattica dell'Università per Stranieri di Siena. Ritengo la candidata più che idonea a ricoprire la posizione oggetto di questa procedura concorsuale.

#### **Prof.ssa Pierangela Diadori**

La candidata Imsuk Jung ha un'ampia preparazione, acquisita nel corso degli anni di studio in Italia, che si è sviluppata con studi approfonditi di ambito prevalentemente linguistico. Alla sua competenza quasi-nativa dell'italiano si somma la sua competenza da madrelingua della lingua e cultura coreana. Le sue numerose pubblicazioni testimoniano le sue capacità di ricerca in ambito anche contrastivo italiano-coreano, a cui si associano le sue esperienze didattiche nei corsi di lingua e traduzione coreana oltre che il suo impegno sul piano gestionale di vari progetti e convegni internazionali. Pertanto la candidata è perfettamente idonea a ricoprire il posto in oggetto, tenendo conto del curriculum scientifico, delle pubblicazioni e dell'attività didattica svolta.

#### **Prof.ssa Maria Gioia Vienna**

Dopo aver attentamente esaminato il curriculum scientifico, le pubblicazioni e l'attività didattica svolta dalla dott.ssa Imsuk Jung, ritengo la candidata pienamente idonea a garantire la copertura degli insegnamenti del settore L-OR/22 previsti negli ordinamenti didattici dell'Ateneo. Inoltre, considerata la natura altamente specializzata dell'Istituzione, valuto la competenza scientifica della candidata, dott.ssa Imsuk Jung, tale da permetterle di organizzare rapporti nazionali ed internazionali per la realizzazione di progetti di ricerca, gestire centri di ricerca, nonché, all'occorrenza, gestire strutture e gruppi di lavoro. Ritengo, infine, il profilo scientifico della candidata perfettamente congruo alle esigenze di ricerca dell'Università per Stranieri di Siena.

  
4/7

All. C

**Procedura di valutazione per la copertura di n. 1 posto di professore associato, ai sensi dell'art. 24 comma 5 della L. 240/2010 per il S.S.D. L-OR/22 "Lingue e letterature del Giappone e della Corea" – Settore concorsuale "10/N3", indetta con D.R. n. 175 del 28/03/2024, pubblicato all'Albo Ufficiale dell'Ateneo in data stessa e successivamente rettificato con D.R. n. 195 del 04/04/2024.**

### **Giudizio collegiale**

Candidata: Dott.ssa Imsuk Jung

Dopo aver attentamente esaminato il curriculum scientifico, le pubblicazioni e l'attività didattica svolta dalla dott.ssa Imsuk Jung, candidata alla valutazione nella procedura indetta con D.R. n. 175 del 28/03/2024, pubblicato all'Albo Ufficiale dell'Ateneo in data stessa e successivamente rettificato con D.R. n. 195 del 04/04/2024, per la copertura di n. 1 posto di professore associato, ai sensi dell'art. 24 comma 5 della L. 240/2010 per il S.S.D. L-OR/22 "Lingue e letterature del Giappone e della Corea" – Settore concorsuale "10/N3", la Commissione ha giudicato la dott.ssa Imsuk Jung pienamente idonea a garantire la copertura degli insegnamenti del settore L-OR/22 previsti per i corsi di Laurea, Laurea magistrale, post laurea, nonché presso ogni altro corso previsto negli ordinamenti didattici dell'Ateneo. Inoltre, considerata la natura altamente specializzata dell'Istituzione, la Commissione ha valutato la competenza scientifica della candidata, dott.ssa Imsuk Jung, certamente tale da permetterle di organizzare rapporti nazionali ed internazionali per la realizzazione di progetti di ricerca, gestire centri di ricerca, nonché, all'occorrenza, gestire strutture e gruppi di lavoro.

*RN*  
5/7